

PAROLES POUR JUCIE

Goy C/3285(1)

Universitat Autònoma de Barcelona
d'Humanitats

TU NE PEUX PLUS T'EN RETOURNER
PARCE QUE LA VIE DÉJÀ TE POUSSE
COMME UNE PLAINTÉ IMPITOYABLE
IMPITOYABLE

TU TE CROIRAS COMME TRAQUÉE
TU TE CROIRAS PERDUE OU SEULE
ET MÊME PEUT-ÊTRE JOURAS TU
N'ÊTRE PAS NÉE

MANS SOUVIENS TOI TOUTE TA VIE
DE CE QU'UN JOUR MOI J'TAI ÉCRIT
PENDANT A TOI, PENDANT A TOI
COMME J'TE PENSE

LA VIE EST BELLE TU VERRAS
QUE MALGRÉ TOUT TU CONNAÎRAS
BEAUCOUP D'AMOUR, BEAUCOUP DE JOIES
BEAUCOUP DE JOIES

UN HOMME SEUL OU UNE FEMME
EN LES VOYANT SÉPARÉMENT
SONT PEU DE CHOSES, ILS NE SONT RIEN
ILS NE SONT RIEN

DONC SOUVIENS TOI TOUTE TA VIE
DE CE QU'UN JOUR MOI J'TAI ÉCRIT
PENDANT A TOI, PENDANT A TOI
COMME J'TE PENSE

NE CEDE PAS, NE TIEN VAS PAS
PRÈS DU CHEMIN, NE DIS JAMAIS,
J'EN EN PEU PLUS, JE RESTE LÀ
JE RESTE LÀ

D'AUTRES ATTENDENT QUE TU REVIENTES
QUE TU LES AIDES AVEC TA JOIE
QUE TU LES AIDES AVEC TES CHANTS
PARMI LEURS CHANTS

DONC SOUVIENS TOI TOUTE TA VIE
DE CE QU'UN JOUR MOI J'TAI ÉCRIT
PENDANT A TOI, PENDANT A TOI
COMME J'TE PENSE

LA VIE EST BELLE TU VERRAS
QUE MALGRÉ TOUT, TU CONNAÎRAS,
BEAUCOUP D'AMOUR, BEAUCOUP DE JOIES
BEAUCOUP DE JOIES

J'ENE SAIS PAS TROUVER LES MOTS
TU DOIS SAVOIR QUE MOI AUSSI
J'Ê SUIS ENCORE SUR LE CHEMIN
SUR LE CHEMIN

DONC SOUVIENS-TOI TOUTE TA VIE, ETC...

Traducción: Damiell Küsse

Arranjament per a tre clauro
en portugués: José António Foytinho
e Paço. Umaney

POUR JULIE

Tu ne peux plus t'en retourner,
Parce que la vie déjà te pousse,
Comme une plainte interminable,
Interminable. *imp. coiffeble*

Tu te croiras comme traquée,
Tu te croiras perdue ou seule,
Peut-être même voudras-tu,
N'être pas née.

Mais souviens-toi toute ta vie
De ce qu'un jour moi j'ai écrit
Pensant à toi, pensant à toi,
Comme aujourd'hui. *comme j'étais femme*

La vie est belle tu verras,
Et malgré tout, tu pourras vivre, tu seras épanouie.
Beaucoup d'amour et d'amitié. *beaucoup de joie*
Et d'amitié. *beaucoup de joie*

Un homme seul, et une femme,
Si tu les prends, séparément,
Sont des poussières, ils ne sont rien,
Ils ne sont rien.

Donc souviens-toi toute vie, *ta*
De ce qu'un jour moi j'ai écrit, *j'étais en*
Pensant à toi, pensant à toi,
Comme aujourd'hui. *comme j'étais femme*
Ne cède pas, ne t'en va pas,
Près du chemin, ne dis jamais,
Je n'en peux plus, je reste là,
Je reste là.

D'autres attendent que tu résistes,
Que tu les aide avec ta joie,
Que tu les aides avec tes chants,
Parmi leurs chants. *voix*

Donc souviens-toi toute ta vie
De ce qu'un jour moi j'ai écrit, *j'étais en*
Pensant à toi, pensant à toi
Comme aujourd'hui. *comme j'étais femme*

La vie est belle tu verras,
Et malgré tout, tu connaîtras,
Beaucoup d'amour et d'amitié. *beaucoup de joie*
Et d'amitié. *beaucoup de joie*

Je ne sais pas trouver les mots,
Mais il faut bien que tu comprennes. *Tu dois savoir*
Que je suis là sur le chemin, *qui moi aussi*
Sur le chemin. *je suis en route sur le*

Et souviens-toi toute ta vie
De ce qu'un jour moi j'ai écrit *j'étais en*
Pensant à toi, pensant à toi,
Comme aujourd'hui. *comme j'étais femme*

Tú no puedes volver atrás,
porque la vida ya te empuja,
como un aullido interminable,
interminable.
Te sentirás acorralada,
te sentirás, perdida o sola,
tal vez querrás no haber nacido,
no haber nacido.

Pero tú siempre acuérdate
de lo que un día yo escribí
pensando en ti, pensando en ti,
como ahora pienso.

La vida es bella ya verás,
como a pesar de los pesares,
tendrás amigos, tendrás amor,
tendrás amigos.

Un hombre solo, una mujer,
así tomados, de uno en uno,
son como polvo, no son nada,
no son nada.

Entonces siempre acuérdate,
de lo que un día yo escribí,
pensando en ti, pensando en ti,
como ahora pienso.
Nunca te entregues, ni te apartes,
junto al camino, nunca digas

no puedo más y aquí me quedo,
y aquí me quedo.

Otros esperan que resistas,
que les ayude tu alegría,
que les ayude tu canción,
entre sus canciones.

Entonces siempre acuérdate
de lo que un día yo escribí,
pensando en ti, pensando en ti,
como ahora pienso.

La vida es bella ya verás,
como a pesar de los pesares,
tendrás amigos, tendrás amor,
tendrás amigos.

No sé decirte nada más,
pero tú debes comprender,
que yo aún estoy en el camino,
en el camino.

Pero tú siempre acuérdate
de lo que un día yo escribí,
pensando en ti, pensando en ti,
como ahora pienso.

Bien. Val

POUR JULIE arreglo Paco Ibáñez

Tu ne peux plus t'en retourner,
Parce que la vie déjà te pousse,
Comme une plainte impitoyable
impitoyable

Tu te croiras comme traquée,
Tu te croiras perdue ou seule,
et même peut-être voudras tu,
N'être pas née.

Mais souviens-toi toute ta vie
De ce qu'un jour moi j't'ai écrit
Pensant à toi, pensant à toi,
Comme j'te pense.

La vie est belle tu verras,
que malgré tout tu connaîtras,
Beaucoup d'amour, beaucoup de joies
beaucoup de joies.

Un homme seul, et une femme,
en les voyant séparément,
Sont peu de choses, ils ne sont rien,
Ils ne sont rien.

Donc souviens-toi toute vie,
De ce qu'un jour moi j't'ai écrit,
Pensant à toi, pensant à toi,
comme j'te pense.

Ne cède pas, ne t'en va pas,
Près du chemin, ne dis jamais,
Je n'en peux plus, je reste là,
Je reste là.

D'autres attendent que tu résistes,
Que tu les aide avec ta joie,
Que tu les aides avec tes chants,
Parmi leurs chants.

Donc souviens-toi toute ta vie
De ce qu'un jour moi j't'ai écrit,
Pensant à toi, pensant à toi
Comme j'te pense

La vie est belle tu verras,
que malgré tout tu connaîtras,
Beaucoup d'amour, beaucoup de joies
beaucoup de joies.

Je ne sais pas trouver les mots,
je en sais pas trouver les mots,
tu dois savoir que moi aussi
Que je suis encore sur le chemin,
Sur le chemin.

donc souviens-tol toute ta vie
De ce qu'un jour moi j't'ai écrit
Pensant à toi, pensant à toi,
comme j'te pense.